

- (八)
 (九)
 (十)
 (十一)

十、委員會的運作費用由登錄於澳門貿易投資促進局預算的款項支付。”

二、本批示自公佈翌日起生效。

二零一六年三月十六日

行政長官 崔世安

- 8)
 9)
 10)
 11)

10. Os encargos financeiros decorrentes do funcionamento da Comissão são suportados por verbas a inscrever no orçamento do Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau.»

2. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

16 de Março de 2016.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

第 86/2016 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，作出本批示。

一、設立作為本批示組成部分附件所載的第10/2013號法律《土地法》第五十三條所指的特別稅捐徵稅憑單式樣。

二、本批示自公佈翌日起生效。

二零一六年三月十七日

行政長官 崔世安

Despacho do Chefe do Executivo n.º 86/2016

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, o Chefe do Executivo manda:

1. É criado o modelo da guia de pagamento da contribuição especial prevista no artigo 53.º da Lei n.º 10/2013 (Lei de Terras), constante do anexo ao presente despacho e que dele faz parte integrante.

2. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

17 de Março de 2016.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

澳門特別行政區政府 GOVERNO DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU 財政局 DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS		特別稅捐 - 徵稅憑單 CONTRIBUIÇÃO ESPECIAL GUIA DE PAGAMENTO	
憑單編號 N.º de Guia	致 Exmo(a). Sr(a).:		
納稅人編號 N.º de contribuinte			
房屋紀錄編號 N.º de matriz			
土地編號 N.º de terreno	續期期間 Período de renovação	發單日期 Data de emissão	最後繳納日期 Data limite de pagamento
地點 LOCALIZAÇÃO			
徵收期內應繳稅捐 CONTRIBUIÇÃO DEVIDA DENTRO DO PRAZO DE COBRANÇA			
金額大寫 Importância por extenso		金額 Importância em algarismos	
簽署及日期 Assinatura e data	收入編號 N.º de receita	收納員 O Recebedor	
備註 Observações			
特別稅捐 - 徵稅憑單 CONTRIBUIÇÃO ESPECIAL – GUIA DE PAGAMENTO			
備註 Observações			
納稅人姓名 Nome do contribuinte			
憑單編號 N.º de Guia	納稅人編號 N.º de contribuinte	房屋紀錄編號 N.º de matriz	收入編號 N.º de receita
續期期間 Período de renovação	土地編號 N.º de terreno	應繳稅捐 Contribuição devida	收納員 O Recebedor
簽署及日期 Assinatura e data		發單日期 Data de emissão	
		最後繳納日期 Data limite de pagamento	